

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 57		Zittingsjaar 1930-1931
BUDGET, n° 4-V			BEGROTING, n° 4-V

BUDGET

DU

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
POUR L'EXERCICE 1931**
RAPPORT
 FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPÉCIALE (1),
PAR M. **POULLET**.

MADAME, MESSIEURS,

Au cours de l'examen du Budget dans les sections comme au sein de la Commission spéciale, des échanges de vue ont eu lieu sur diverses questions d'intérêt général : la politique internationale de la Belgique, sa politique économique, l'organisation de nos consulats; la reprise des relations avec les Soviets; la question de nos relations avec les Pays-Bas. Il a été traité aussi de quelques questions particulières : celles-ci font l'objet de la seconde partie de ce rapport.

I. — QUESTIONS GÉNÉRALES.

1. *La politique internationale de la Belgique.* — Des incidents récents, dans le monde international, notamment le succès du mouvement Hitlerien aux élections allemandes, ont provoqué, de divers côtés, des alarmes au sujet du maintien de la paix, et la question s'est posée de savoir sur quelles garanties reposerait la sécurité de la Belgique en cas de complications européennes. Votre rapporteur, dans une conférence faite à l'Académie diplomatique internationale, lors de sa récente session tenue à Rome, a eu l'occasion d'exposer, devant un public international, le statut de la Belgique.

(1) La Commission spéciale, présidée par M. Poncelet, était composée :

1° Des membres de la Commission des Affaires étrangères : MM. Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troelet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile) et Winandy;

2° Des membres désignés par les sections : MM. Goelst, Pierco, de Gérardon, Faloy, Hoen et Van Walleghem.

Le présent rapport n° 57 a été distribué le 13 janvier 1931. (Art. 4 de la résolution de la Chambre, relative à l'examen des Budgets.)

BEGROTING

VAN HET

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1931**
VERSLAG
 NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE (1),
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **POULLET**.

MEVROUW, MENE HEEREN,

Tijdens het onderzoek van de Begroting in de Afdelingen, evenals in den schoot van de Bijzondere Commissie, werden gedachten gewisseld betreffende verschillende vraagstukken van algemeen belang : de internationale politiek van België, zijn economische politiek, de organisatie van onze consulaten, de hervatting van onze betrekkingen met de Sowjets; de kwestie van onze betrekkingen met Nederland. Ook enkele bijzondere vraagpunten werden besproken, welke in het tweede deel van dit verslag behandeld worden.

I. — ALGEMEENE VRAAGPUNTEN.

1. — *De internationale politiek van België.* — Incidenten, onlangs in de internationale politieke wereld voorgevallen, inzonderheid de bijval van de Hitler-beweging bij de Duitse verkiezingen, hebben aan verschillende zijden, groote bezorgdheid verwekt over het behoud van den vrede. In verband hiermede, werd dan ook de vraag gesteld waarop de veiligheid van België berusten zou, in geval van Europeesche verwickelingen. In een voordracht voor de « Académie diplomatique internationale » welke onlangs te Rome bijeengekomen is, heeft uw verslaggever, voor een internationaal publiek, een uiteenzetting gegeven van het statuut van België. Ver-

(1) De bijzondere Commissie, voorgezeten door den heer Poncelet, bestond uit :

1° De leden van de Commissie voor de Buitenlandsche Zaken : de heeren Branquart, Brunfaut, Carton de Wiart, Cocq, de Kerchove d'Exaerde, De Schryver, Destrée, Devèze, Fischer, Hubin, Huysmans, Neujean, Piérard, Pouillet, Raemdonck, Renkin, Sinzot, Troelet, Van Cauwelaert, Vandervelde (Emile) en Winandy;

2° De leden door de afdelingen aangeduid : de heeren Goelst, Pierco, de Gérardon, Faloy, Hoen en Van Walleghem.

Dit verslag n° 57 werd rondgedeeld op 13 Januari 1931. (Art. 4 van het besluit van Kamer betreffende de behandeling van de Begrotingen.)

Divers membres de votre Commission ont invité votre rapporteur à reproduire dans ce rapport quelques extraits de cette étude, parce qu'elle tend à préciser les idées directrices de la politique suivie par le Gouvernement belge depuis la guerre, d'accord avec la représentation nationale.

Dans cette étude, je rappelais, d'abord, que depuis la guerre la Belgique a cessé d'être obligatoirement et perpétuellement neutre.

Mais j'ajoutais aussitôt :

En renonçant au régime traditionnel, et en acquérant la liberté de ses mouvements, l'intention du gouvernement n'était nullement de profiter de la liberté acquise pour s'associer désormais plus intimement aux vues, à la politique, à la ligne de conduite internationale de telle puissance déterminée ou d'un groupe de puissances déterminées plutôt qu'aux vues et aux tendances de telles autres puissances ou groupes de puissances déterminées.

Il ne faut pas être obligatoirement neutre pour pratiquer en fait une politique de neutralité, politique qui se recommande d'ailleurs à un petit État, dépourvu d'ambitions territoriales, au détriment de ses voisins, et désireux de maintenir et développer les relations pacifiques qu'il entretient avec la généralité des pays du monde...

Ayant acquis la pleine liberté de ses mouvements, le Gouvernement belge ne crut pas cependant que la Belgique pouvait se passer de garanties. Il chercha à les obtenir par d'autres voies que celles de la neutralité obligatoire, et, après divers essais tant à Versailles qu'à Cannes qui n'aboutirent pas, il finit par trouver ces garanties d'abord dans le *Pacte de la Société des Nations*, ensuite dans les *Traités de Locarno*, enfin dans le *Pacte Kellogg*.

La situation internationale de la Belgique, ses obligations vis-à-vis des autres nations du monde ou de quelques-unes d'entre elles, les obligations de ces nations ou de quelques-unes d'entre elles vis-à-vis de la Belgique se trouvent définies dans ces divers arrangements, dont l'ensemble forme aujourd'hui le statut juridique international de la Belgique.

Je ne cite pas parmi les sources du statut juridique international de la Belgique l'accord défensif conclu, en septembre 1920, avec l'approbation de leurs gouvernements respectifs, par les États-majors belge et français pour le cas d'une attaque non provoquée de l'Allemagne contre la Belgique et la France.

C'est qu'il ne s'agit pas dans cet accord d'un traité d'alliance proprement dit. Il s'agit d'un accord d'ordre purement technique qui n'entraîne pas par lui-même d'obligations spéciales dans le chef des États intéressés.

Les lettres que les deux gouvernements ont échangées entre eux à l'occasion de cet accord militaire en mettent en lumière le caractère purement technique...

Les seuls actes conventionnels signés par la Belgique qui comportent pour elle et vis-à-vis d'elle des obligations juridiques internationales, sont, je le répète, le *Pacte de la Société des Nations*, le *Pacte rhénan* et les autres arrangements de *Locarno*, ainsi que le *Pacte Kellogg*.

Qu'en disent-ils? Quelles garanties apportent-ils à la Belgique?

scheidene leden uwer Commissie hebben aan uw verslaggever gevraagd eenige uittreksels van deze studie in het verslag te willen opnemen, omdat zij de leidende gedachten weergeven van de politiek welke, sedert den oorlog, door de Belgische Regeering, in verstandhouding met 's Lands vertegenwoordiging, gevoerd wordt.

In deze studie wees ik, allereerst, erop dat, sedert den oorlog, de verplichte en eeuwigdurende neutraliteit van België opgehouden had te bestaan.

Maar ik liet er onmiddellijk op volgen :

Door het traditioneel regime op te geven en haar bewegingsvrijheid terug te nemen, lag het geenzins in de bedoeling van de Regeering, van deze vrijheid gebruik te maken om zich voortaan inniger aan te sluiten bij de opvattingen, de politiek, de internationale gedragslijn van een bepaalde mogendheid of van een groep bepaalde mogendheden, eerder dan bij de opvattingen en het streven van gene andere mogendheden of groepen van bepaalde mogendheden.

Het is geen onmisbaar vereischte neutraal te zijn om feitelijk een onzijdige politiek te voeren. Trouwens, dit is de politiek welke moet gevoerd worden door een klein Staat welke geen gebiedsuitbreiding begeert op de kosten van zijn naburen, en er alleen op uit is de vreedzame betrekkingen in stand te houden en uit te breiden, welke hij niet nagenoeg gansch de wereld onderhoudt...

Na weer in bezit gesteld te zijn van zijn bewegingsvrijheid, was de Belgische Regeering nochtans niet van meening, dat België nu geen waarborgen meer noodig had. Zij zocht deze te bekomen langs andere wegen dan deze van de verplichte onzijdigheid en, na verschillende pogingen zoowel te Versailles als te Cannes, welke echter mislukten, vond zij, eindelijk deze waarborgen eerst in het *Handvest van den Volkenbond*, vervolgens in de *Verdragen van Locarno*, ten slotte in het *Kellogg-pact*.

De internationale toestand van België, zijn verplichtingen tegenover de andere naties van de wereld of van sommige onder haar, de verplichtingen van deze naties of van sommige ervan tegenover België, worden nader bepaald in deze overeenkomsten welke geheel thans het internationaal rechtsstatuut van België vormt.

Onder de bronnen van het internationaal rechtsstatuut van België, vermeld ik niet het defensief accoord, in September 1920, met de instemming van hun wederzijdsche regeeringen, gesloten tusschen de Belgische en Fransche legerstaven, voor het geval van een niet uitgelokten aanval van Duitschland tegen België en Frankrijk.

Immers, het gaat hier met dit accoord niet om een eigenlijk alliantie-verdrag. Het gaat hier om een accoord hetwelk louter van technischen aard is en uit zichzelf de betrokken Staten niet voor bijzondere verplichtingen stelt.

Uit de brieven welke tusschen beide regeeringen, naar aanleiding van dit militair accoord, gewisseld werden, blijkt het louter technisch karakter ervan.

De eenige conventies door België geteekend, welke internationale rechtskundige verplichtingen voor en tegenover België ten gevolge hebben, zijn, ik herhaal het, het *Handvest van den Volkenbond*, het *Rijnland-pact* en de andere overeenkomsten van *Locarno*, alsmede het *Kellogg-pact*.

Welke is hun draagwijdte? Welke waarborgen zijn er voor België in te vinden?

Il y a d'abord la garantie tout à fait générale du *Pacte Kellogg* dont les signataires se sont solennellement engagés à ne jamais plus recourir à la guerre comme instrument de politique nationale et à résoudre leurs différends par les voies pacifiques. Seule la légitime défense est admise.

Vient ensuite les garanties, plus précises déjà, du *Pacte de la Société des Nations*. Indépendamment de celle de l'article 10 dont je parlerai tantôt et qui promet aux membres de la Société le maintien de leur indépendance et l'inviolabilité de leur territoire, il y a celle de l'article 16 : « Si un membre de la Société recourt à la guerre contrairement aux engagements pris aux articles 12, 13 ou 15, il est *ipso facto* considéré comme ayant commis un acte de guerre contre tous les autres membres de la Société. Ceux-ci s'engagent à rompre immédiatement avec lui toutes relations commerciales ou financières, etc.

Aux garanties qui résultent pour la Belgique de ces diverses stipulations, comme aux obligations qu'elles lui imposent, les traités de Locarno sont venus apporter des garanties nouvelles de la plus haute importance, ainsi que des obligations corrélatives.

L'œuvre de Locarno, en effet, consacre, précise, développe et organise, sur un terrain déterminé, l'engagement spécial de l'article 10 dont je rappelle la teneur : « Les membres de la Société s'engagent à respecter et à maintenir contre toute agression extérieure l'intégrité territoriale et l'indépendance politique présente de tous les membres de la Société ».

Chacun sait que les imperfections et les lacunes de cet article avaient été souvent signalées.

Eh bien ! ces lacunes sont désormais comblées tant en ce qui concerne spécialement la région démilitarisée du Rhin, région qui intéresse la Belgique au premier chef, qu'en ce qui concerne les frontières de la Belgique et de la France du côté de l'Allemagne.

Comment la paix se trouvera-t-elle désormais assurée dans cette région et sur ces frontières ?

D'abord, par le fait que les signataires des traités de Locarno, garantissent individuellement et collectivement le maintien du *statu quo* territorial résultant des frontières entre l'Allemagne et la Belgique et entre l'Allemagne et la France et l'inviolabilité de ces frontières (art. 1^{er}).

Ensuite par le fait que l'Allemagne et la Belgique, l'Allemagne et la France s'engagent réciproquement à ne se livrer de part et d'autre, à aucune attaque ou invasion et à ne recourir de part et d'autre, *en aucun cas*, à la guerre (art. 2).

Encore par le fait que l'Allemagne et la Belgique, l'Allemagne et la France s'engagent à régler par voie pacifique toutes les questions de quelque nature qu'elles soient qui viendraient à les diviser et qui n'auraient pu être résolues par les voies diplomatiques ordinaires (art. 3) :

Recours à des juges pour les litiges portant sur un droit contesté.

Recours à une commission de conciliation pour les autres litiges.

Recours au Conseil, suivant l'article 15 du Pacte, si la commission de conciliation échoue.

Quelle est maintenant la sanction de ces engagements ?

Wij hebben vooreerst den algemeenen waarborg van het *Kellogg-pact* waarvan de ondertekenaars op plechtige wijze de verbintenis aangegaan hebben nooit meer tot den oorlog, als instrument van nationale politiek, hun toevlucht te nemen en hun geschillen langs vreedzamen weg te beslechten. Alleen wettige zelfverdediging is toegelaten.

Wij hebben vervolgens de nauwkeurige bepaalde waarborgen van het *Handvest van den Volkenbond*. Buiten dezen van artikel 10 waarover ik straks spreken zal, en waardoor aan de leden van den Bond het behoud van hun onafhankelijkheid en de onschendbaarheid van hun grondgebied verzekerd wordt, is er deze van artikel 16 : « Indien een lid van den Bond zijn toevlucht neemt tot den oorlog, ondanks de verbintenissen vastgesteld bij de artikelen 12, 13 of 15, wordt hij *ipso facto* beschouwd een oorlogsdaad gesteld te hebben tegenover al de overige leden van den Bond. Deze verbinden zich er toe onmiddellijk alle handels- of financieele betrekkingen af te breken met dit lid.

Bij de waarborgen welke voor België uit deze verschillende bepalingen voortvloeien, zoowel als bij de verplichtingen welke er uit voortspruiten, werden door de Verdragen van Locarno nieuwe waarborgen bijgevoegd, welke allerbelangrijkst zijn, alsmede de logisch daaruit voortvloeiende verplichtingen.

Inderdaad, het werk van Locarno is de bevestiging, omschrijving, uitbreiding en inrichting, op een bepaald terrein, van de bijzondere verbintenis van artikel 10 hetwelk luidt : « De leden van den Bond gaan de verbintenis aan, de onschendbaarheid van het grondgebied en de huidige politieke onafhankelijkheid van al de leden van den Bond te eerbiedigen en te beschermen tegen elken aanval van buiten uit ».

Iedereen weet dat op de onvolmaaktheden en de leemten van dit artikel reeds vaak gewezen werd.

Welnu ! Deze leemten worden voortaan aangevuld zoowel wat de gedemilitariseerde Rijnstreek betreft, waarbij België in de eerste plaats belang heeft, als wat de grenzen van België en Frankrijk tegenover Duitsland betreft.

Hoe nu zal voortaan de vrede verzekerd worden in deze streek en op deze grenzen ?

Vooreerst, door het feit dat de ondertekenaars van de Locarno-verdragen, individueel en collectief, het instandhouden verzekeren van het territoriaal *statu quo*, voortvloeiende uit de grensafbakening tusschen Duitsland en België en tusschen Duitsland en Frankrijk, en de onschendbaarheid van die grenzen (eerste artikel).

Vervolgens, door het feit dat Duitsland en België, Duitsland en Frankrijk zich wederzijds verbinden tot geen aanval of inval over te gaan en, anderzijds, *in geen geval*, tot den oorlog hun toevlucht te nemen (art. 2).

Nog, door het feit dat Duitsland en België, Duitsland en Frankrijk zich verbinden van, op vreedzame wijze, alle om 't even welke quaesties te regelen, die hen mochten verdeelen en die niet door de gewone diplomatische middelen konden opgelost worden (art. 3).

Verhaal bij rechters voor de geschillen over een betwist recht.

Verhaal bij een verzoeningscommissie voor de overige geschillen.

Verhaal bij den Raad, naar luid van artikel 15 van het Pact, bijaldien de Verzoeningscommissie mislukte.

Welke bekrachtiging berust nu op die verbintenissen ?

C'est d'abord que chacune des puissances immédiatement intéressées : la France, l'Allemagne, la Belgique, s'engage à prêter immédiatement son assistance contre la puissance qui violerait les engagements pris et ferait œuvre d'agresseur.

C'est, ensuite, dans la garantie promise par deux puissances non directement intéressées : l'Angleterre et l'Italie.

Les traités de Locarno ont été unanimement approuvés par le Parlement belge.

C'est qu'ils assuraient à l'indépendance et à l'inviolabilité de la Belgique la garantie précise, formelle, puissante de ses garants traditionnels : la France et l'Angleterre.

C'est parce qu'à ces garanties précieuses est venue s'ajouter celle de l'Italie. « En se rangeant à leurs côtés, disait le baron Descamps, rapporteur au Sénat belge de la loi approbative des traités de Locarno, l'Italie donne une preuve nouvelle de son esprit de solidarité internationale, de sa haute compréhension des exigences de la paix et du rayonnement de sa puissance. »

La signature de l'Allemagne a été appréciée également parce qu'elle met en évidence le caractère particulier de ces traités, qui les distinguent des traités de garantie ou des alliances de l'ancien régime. Les traités de Locarno ne sont pas dirigés par certains États contre d'autres États. Ils n'ont pas de pointe offensive. « Comme le disait M. Vandervelde, ministre des Affaires étrangères, à la Chambre des représentants de Belgique, les traités de Locarno sont, en somme, des traités d'assurance mutuelle. Ils représentent un type nouveau de traité qui dérive du pacte de la Société des Nations et des délibérations de Genève. Ils ont pour pivot le mécanisme de la Société des Nations. Ils procèdent du pacte, le complètent et le fortifient. »

Pour achever de caractériser la situation juridique internationale de la Belgique, je dois encore rappeler que mon pays a adhéré à la clause facultative de l'article 36 du statut de la Cour internationale de justice et qu'il a ratifié l'Acte général pour le règlement pacifique des différends internationaux. Vous savez que cet acte autorise les gouvernements, en y adhérant, à faire certaines réserves. Le Gouvernement belge a décidé de n'exclure de son adhésion aucune affaire déterminée, aucune matière spéciale. Seuls sont exclus les différends nés de faits antérieurs à son adhésion.

J'ai ainsi terminé ma tâche, je m'excuse d'avoir été un peu long, mais j'espère vous avoir du moins convaincus de ce que le statut de la Belgique est essentiellement dominé par l'esprit nouveau dont le Pacte a été le point de départ dans la vie internationale.

Votre Commission estime, Messieurs, que en demeurant fidèle à cet esprit et à la ligne de conduite qu'il inspire, la Belgique s'assurerait, en cas de complications internationales, les sympathies et l'appui moral de l'opinion universelle. Dans ces complications, il est des facteurs moraux — la dernière guerre l'a montré — qui complètent efficacement l'œuvre de la défense nationale.

Vooreerst, dat elke der onmiddellijk betrokken machten : Frankrijk, Duitsland, België, zich er toe verbindt van dadelijk haar bijstand te verleenen tegen de macht welke de genomen verbintenissen schendt en als aanvallend zou optreden.

Zij berust, vervolgens, in de beloofde zekerheid door twee niet rechtstreeks betrokken machten : Engeland en Italië.

De Locarno-verdragen werden door het Belgisch Parlement met algemeene stemmen goedgekeurd.

Dit kwam, omdat zij aan België's onafhankelijkheid en onschendbaarheid den juiste, formelen, krachtigen waarborg verzekerden van 's Lands traditioneele borgen : Frankrijk en Engeland.

Dit kwam, omdat, bij die kostbare waarborgen, nog die van Italië moet gevoegd worden. « Met zich aan zijne zijde te scharen, zegde Baron Descamps, verslaggever in den Belgischen Senaat van de wet tot goedkeuring van de verdragen van Locarno, heeft Italië een nieuw bewijs gegeven van zijn geest van internationale solidariteit, van zijn hoog begrip der vredesvereischen en van de uitstraling zijner macht ».

De ondertoekening door Duitsland werd insgelijks gewaardeerd, daar zij doet uitschijnen den bijzondere aard van die verdragen, welke hen onderscheiden van de waarborgsverdragen of van de « alliances » van het oude regime. De verdragen van Locarno zijn niet gericht door sommige Staten tegen andere Staten. Zij hebben geen offensief karakter. Zooals de heer Vandervelde, Minister van Buitenlandsche Zaken, het zegde in de Kamer der Volksvertegenwoordigers van België, « zijn de verdragen van Locarno, in hun geheel, verdragen van onderlinge verzekering. Zij vertegenwoordigen een nieuw type van verdrag dat voortvloeit uit het Pact van den Volkenbond en uit de beraadslagingen van Genève. Hunne spil is het raderwerk van den Volkenbond. Zij vloeien voort uit het Pact, zij volledigen en versterken hetzelfde ».

Om het beeld van den internationalen rechtstoestand van België te voltooien, moet ik er nog bijvoegen, dat mijn Land toegetreden is tot de facultatieve clausule van artikel 26 van het statuut van het Hof voor Internationale Justitie en dat het de Algemeene Akte voor de vreedzame beslechting van internationale geschillen goedgekeurd heeft. Zooals gij weet, mogen de regeeringen onder voorbehoud tot deze Akte toetreden. De Belgische Regeering heeft besloten toe te treden zonder voorbehoud te zullen maken over eenige bepaalde zaak of eenige bepaalde stof. Worden alleen uitgesloten, de geschillen welke gerezen zijn vóór hare toetreding.

Mijn taak is hiermede afgelopen. Ik ben nogal uitvoerig geweest, maar ik koester de hoop u ten minste ervan overtuigd te hebben dat het statuut van België uitsluitend beheerscht wordt door den nieuwen geest waarvan het *Handvest* het vertrekpunt geweest is in de internationale politiek. »

Uwe Commissie is van meening, Mijne Heeren, dat België, door getrouw te blijven aan dezen geest en aan de gedragslijn welke deze voorschrijft, zich in geval van internationale verwickelingen, de sympathie en den zedelijken steun van de wereldopinie zal verzekeren. Bij deze verwickelingen zijn er zedelijke factoren, zooals uit den jongsten oorlog gebleken is, welke het werk van de landsverdediging doelmatig aanvullen.

2. *La politique économique.* — Les difficultés que la politique très protectionniste d'un grand nombre d'États cause à notre commerce d'exportation soulèvent une fois de plus la question de savoir si la Belgique ne ferait pas chose opportune en modifiant, à son tour, sa politique commerciale. Faut-il s'en tenir avec les autres États à des arrangements basés sur la clause de la nation la plus favorisée, ou bien, ne serait-il pas préférable de s'engager dans la voie d'accords économiques généraux avec tels ou tels États déterminés, accords dont ne profiteraient pas les autres pays?

Interrogé à ce propos, le département des Affaires Étrangères nous a répondu — et la Commission est d'accord avec lui — que le Gouvernement estime que, dans les circonstances actuelles, il n'y a pas lieu de modifier les principes de la politique commerciale de la Belgique. Cette politique comporte la conclusion d'accords basés sur le traitement de la nation la plus favorisée avec, le cas échéant, et lorsque nos intérêts le commandent, la stipulation de part et d'autre de consolidations ou de réductions de droits de douane. À l'heure actuelle, la Belgique est liée par 57 accords dont 10 sont à tarifs annexés.

Le Gouvernement ne manquera pas d'élargir ce réseau d'accords dans toute la mesure où l'exigent les intérêts du pays. À l'heure actuelle, des négociations sont en cours avec certains pays, soit pour le renouvellement d'accords anciens, soit pour la conclusion d'accords nouveaux.

En outre, le Gouvernement collabore à l'œuvre économique entreprise par la Société des Nations. C'est à la suite d'une initiative belge que l'Assemblée recommanda la conclusion d'une convention sur la trêve douanière. Cette convention a été conclue le 24 mars dernier. Elle devait préparer la voie à des négociations ultérieures tendant à la réduction concertée des tarifs douaniers.

D'autre part, la Belgique participe, avec les États scandinaves et les Pays-Bas, à la Conférence d'Oslo, qui tend, elle aussi, à créer des garanties contre le développement exagéré des mesures protectionnistes.

3. *Organisation de nos consulats.* — Des plaintes diverses ont été formulées à son sujet. Un membre, dans une section, a dit que nos consuls ne nous renseignent pas, comme ils devraient le faire, sur les possibilités qu'offrirait à notre exportation, la région où ces consuls sont accrédités. Cette plainte n'est manifestement pas fondée. Il suffit de parcourir le *Bulletin commercial* que publie hebdomadairement le Ministère des Affaires Étrangères pour être frappé de la très grande sollicitude qui anime nos consuls pour le développement de nos exportations. Chaque numéro contient, à cet égard, des rapports d'une très grande précision. Et il n'y a, sous ce rapport, qu'un vœu à émettre, c'est que ceux de nos

2. *De economische politiek.* — Op moeilijkheden berokkend aan onzen uitvoerhandel ten gevolge van de zeer protectionnistische politiek van een groot getal Staten, stellen eens te meer deze vraag: zou het voor België wenschelijk zijn, op zijne beurt, de handelspolitiek te wijzigen? Moeten met de overige Staten de overeenkomsten in stand gehouden worden, steunende op het regime der meestbegunstigde natie, of zou het niet beter zijn algemeene economische overeenkomsten aan te gaan met deze of gene Staten, overeenkomsten die de overige landen zouden uitsluiten?

Het Departement van Buitenlandse Zaken, daarover ondervraagd, heeft geantwoord — en de Commissie is het met hetzelfde daarover eens — dat de Regeering van gevoelen is, dat, in de huidige omstandigheden, er geen aanleiding toe bestaat om de principes van de Belgische handelspolitiek te wijzigen. Deze politiek omvat het sluiten van overeenkomsten steunende op het regime van de meestbegunstigde natie, met, in voorkomend geval, en wanneer onze belangen het vereischen, de bepaling dat, wederzijds, de tolrechten geconsolideerd of verminderd worden. Op dit oogenblik is België gebonden door 57 overeenkomsten waaronder 10 met bijgaande tarieven.

De Regeering zal niet nalaten deze reeks overeenkomsten uit te breiden, in de mate waarin de belangen van het land het vergen. Er worden thans onderhandelingen gevoerd met sommige landen, hetzij voor het vernieuwen van vroegere overeenkomsten, hetzij voor het sluiten van nieuwe.

Bovendien, werkt de Regeering mede aan de economische taak, door den Volkenbond ondernomen. Het is juist naar aanleiding van een Belgisch initiatief, dat de Vergadering het sluiten van een overeenkomst aangaande tot bestand aanbevolen heeft. Deze overeenkomst werd gesloten op 24 Maart II. Zij moest den weg voorbereiden tot daaropvolgende onderhandelingen strekkende tot een overeengekomen vermindering van de tolltarieven.

Anderzijds, neemt België, met de Scandinavische Staten en Nederland, deel aan de Conferentie van Oslo, welke er ook toe strekt waarborgen te verschaffen tegen de overdreven uitbreiding van de protectionnistische maatregelen.

3. *Inrichting van onze consulaten.* — Onderscheidene klachten werden dienaangaande geuit. Een lid heeft, in eene afdeeling, gezegd dat onze consuls ons niet inlichten zooals zij het zouden moeten doen, over de mogelijkheden die zich aan onzen uitvoer kunnen voordoen in de streek waar zij geaccrediteerd zijn. De klacht is blijkbaar niet gegrond. Het is voldoende het *Handelsbulletijn* te raadplegen, dat wekelijks door het Ministerie van Buitenlandse Zaken wordt uitgegeven, om getroffen te worden door de zeer groote belangstelling onzer consuls ten aanzien van de ontwikkeling van onzen uitvoerhandel. Ieder nummer bevat, te dien aanzien, zeer nauwkeurige verslagen. Er hoeft, in dit opzicht slechts een wensch

négociants et industriels qui cherchent pour leurs produits des débouchés à l'étranger, consultent plus souvent ce recueil si documenté.

On a dit, en Commission spéciale, que notre personnel consulaire n'est pas assez nombreux. Notre commerce extérieur aurait tout à gagner à ce qu'on augmente ce personnel.

Le Département des Affaires Étrangères consulté au sujet de cette suggestion, fait remarquer que le personnel consulaire est plus nombreux qu'avant la guerre, et qu'il est aidé, depuis 1920, par un corps d'agents de chancellerie créé spécialement pour décharger les diplomates et les consuls de la besogne administrative, afin qu'ils puissent se consacrer presque exclusivement à leur mission politique et surtout économique.

Une plus grande extension a été donnée au service consulaire, surtout depuis la stabilisation monétaire et il entre dans les intentions du Gouvernement de le développer encore, au cours des exercices prochains, suivant un programme élaboré de commun accord avec le Comité national du commerce extérieur.

Un membre a insisté sur la nécessité d'étoffer notre service consulaire, spécialement en France.

Le Département estime, au contraire, que ce service répond à tous les besoins. Outre l'ambassade à Paris et un consulat général de carrière à Strasbourg, il y a en France 46 consulats honoraires de Belgique. Ils sont surtout rapprochés dans les départements voisins de la frontière belge (6 dans le Département du Nord, 3 dans le Pas-de-Calais, 2 dans les Ardennes). Étant donné que les consuls généraux honoraires dans les grands centres (Lille, Lyon, Bordeaux, Marseille) sont particulièrement actifs et compétents, il n'y a pas nécessité d'établir dans ces villes un consulat de carrière.

L'ambassade se tient en étroit contact avec ces consulats et dirige leur activité.

Le secrétaire d'ambassade chargé des affaires commerciales accomplit régulièrement un voyage circulaire pour visiter les principaux d'entre eux.

4. *Rapports avec les Pays-Bas.* — Comme les années précédentes, la Commission émet le vœu que les difficultés pendantes reçoivent le plus tôt possible une solution. Elle s'est réjoui d'apprendre que des contacts existent toujours entre La Haye et Bruxelles, au sujet de la solution à donner aux problèmes hollando-belges, et elle est persuadée que le Gouvernement du Roi ne manquera pas de veiller à ce que la question des communications d'Anvers avec le Rhin, qui est essentielle pour notre pays, reçoive une solution donnant toute satisfaction.

Rien ne peut davantage hâter cette solution que des rapports de confiance réciproques entre les deux gouvernements comme entre les opinions publiques des deux pays.

uitgedrukt te worden : dat onze handelaars en industrieelen die een afzetgebied voor hun producten zoeken in het buitenland, dikwijlder deze zoo gedocumenteerde verzameling raadplegen.

Men heeft, in de Bijzondere Commissie, gezegd dat ons consulaire personeel niet talrijk genoeg is. Onze buitenlandsche handel zou er alle belang bij hebben dat het personeel vermeerderd werd.

Het Departement van Buitenlandsche Zaken, dien-aangaande geraadpleegd, doet opmerken dat het consulaire personeel talrijker is dan vóór den oorlog en, sedert 1920, bijgestaan wordt door een korps van kanselarijambtenaren, dat samengesteld werd om de gezanten en consuls te ontlasten van het bestuurlijk werk, zoodat zij zich bijna uitsluitend kunnen wijden aan hun politieke en vooral economische taak.

Er werd een grootere uitbreiding gegeven aan den consulaire dienst, vooral sedert de muntstabilisatie, en de Regeering heeft het inzicht hem, in de volgende jaren, nog uit te breiden, volgens een programma dat in overeenstemming met het Nationaal Comité voor den buitenlandschen handel werd opgemaakt.

Een lid heeft op de noodzakelijkheid gewezen van de uitbreiding van onzen consulaire dienst, vooral in Frankrijk.

Het Departement is, integendeel, van gevoelen, dat deze dienst aan alle behoeften beantwoordt. Benevens het gezantschap, te Parijs, en een vast beroepsconsulaat-generaal te Straatsburg, zijn er in Frankrijk 46 Belgische eereconsulaten. Zij zijn vooral dicht bij elkander gelegen in de departementen langs de Belgische grens (6 in het Département du Nord, 3 in het Pas-de-Calais, 2 in les Ardennes). Aangezien de eereconsuls-generaal in de groote centra (Rijsel, Lyon, Bordeaux, Marseille) bijzonder werkzaam en bevoegd zijn, is het niet noodig in deze steden een beroepsconsulaat te vestigen.

Het gezantschap blijft in veening met deze consulaten en regelt hun werkzaamheid.

De gezantschapssecretaris, belast met de handelszaken, doet geregeld rondreizen om de aanzienlijkste bezoeken.

4. *Betrekkingen met Nederland.* — Evenals de vorige jaren, drukt de Commissie den wensch uit dat de hangende moeilijkheden zoo spoedig mogelijk opgelost worden. Zij vernam met genoegen dat 's Gravenhage en Brussel steeds in verbinding zijn betreffende de oplossing welke dient gegeven te worden aan de Hollansch-Belgische vraagstukken, en, zij is er van overtuigd, dat de Koninklijke Regeering er zal voor waken, dat het vraagstuk van de verbinding Antwerpen-Rijn, een vraagstuk van essentieel belang voor ons land, een oplossing krije die heelemaal voldoening geeft.

Niets kan deze oplossing meer bespoedigen dan op wederzijdsch vertrouwen steunende betrekkingen tusschen de beide Regeeringen, evenals tusschen de openbare opinies van beide landen.

Aussi, la Commission ne peut-elle qu'approuver le démenti catégorique que le Gouvernement belge, par l'organe de M. Lippens, Ministre des Transports, a donné à certains bruits répandus par des journaux étrangers et d'après lesquels il serait question de construire sur notre territoire des voies ferrées dites stratégiques dirigées contre la Hollande, ainsi que des abris bétonnés dans la Flandre septentrionale.

Chacun sait, en Belgique, qu'il n'est question de rien de pareil. Mais il importe qu'à l'étranger, et spécialement chez nos voisins du Nord, on ne se méprenne pas sur nos intentions. A cette fin, nous croyons utile de reproduire ici les déclarations faites à la presse néerlandaise les 10 et 26 novembre dernier par M. Lippens. L'honorable Ministre a mis, une fois de plus au point, la portée des mesures techniques d'ordre défensif au sujet desquelles les états-majors belges et français se sont mis d'accord, en 1920, pour le cas d'une attaque non provoquée de l'Allemagne contre la Belgique et la France. Voici le texte même de ces déclarations :

Déclaration du 10 novembre :

« Mon attention a été attirée sur les informations dont vous parlez. Il s'agirait tout d'abord d'un projet tendant à porter à quatre le nombre des voies ferrées reliant Anvers à Essen. Cette nouvelle est dénuée de tout fondement. Les bassins d'Anvers sont actuellement desservis par deux gares de marchandises: Austruweel et Zurenborg. D'après les projets du Gouvernement, une nouvelle gare à établir au nord des installations maritimes et destinée à concentrer tout le trafic des bassins sera construite pour remplacer les deux installations que je viens de citer. Cette gare existe déjà plus qu'à moitié et est en exploitation. Elle est desservie par un système ferroviaire propre, afin d'éviter l'encombrement des lignes de voyageurs. A partir d'Austruweel, aucune modification n'interviendra dans la voie ferrée d'Anvers à Essen, qui restera à double voie telle qu'elle est actuellement.

« Les journaux néerlandais, dont il a été question ci-dessus, attribuent également un but stratégique à la construction de deux nouvelles voies entre Malines et Anvers. Ces travaux, qui porteront à six (trois doubles voies) les lignes de chemins de fer entre la capitale et la métropole commerciale, n'ont d'autre but que l'achèvement d'un projet mis sur pied plusieurs années avant la guerre et dont il a été fréquemment question autrefois dans la presse. Ce projet consiste essentiellement à établir entre Bruxelles et Anvers une double voie pour les trains rapides de voyageurs et une autre double voie pour les trains de marchandises. Enfin, il y a une double voie qui forme une ligne tout à fait indépendante et qui dessert Anvers (Sud). Il existe, dit-on, à Hove et à Berchem des voies de garage que les besoins économiques ne

Derhalve kan de Commissie slechts de krachtige logenstraffing goedkeuren, welke de Belgische Regering, bij monde van den heer Lippens, Minister van Verkeerswezen, liet volgen op sommige geruchten, in buitenlandsche bladen verspreid, en volgens welke er sprake zou zijn van de oprichting, op ons grondgebied, van zoogenaamde strategische spoorlijnen, gericht tegen Nederland, alsmede van belonnen schuilplaatsen in het Noorden van Vlaanderen.

Enieder weet, in België, dat er geen sprake is van iets dergelijks. Doch is het noodig dat men zich, in het buitenland en voornamelijk bij onze Noorderburen, niet zou vergissen over onze bedoelingen. Te dien einde achten wij het nuttig de verklaringen over te nemen, die aan de Nederlandshe pers, op 10 en 26 November II., gedaan werden door den heer Lippens. De achtbare Minister heeft, eens te meer, de draagwijdte uiteengezet van de technische maatregelen van defensieven aard, waarover de Belgische en Fransche staven zich, in 1920, akkoord gesteld hebben voor 't geval van een niet uitgelokten aanval van Duitschland op België en Frankrijk. Ziehier den tekst zelf van zijn verklaringen :

Verklaring van 10 November.

« Mijne aandacht is gevestigd geworden op de berichten, door sommige Nederlandsche bladen gepubliceerd betreffende het brengen op vier lijnen van den spoorweg Antwerpen-Essen. Dit nieuws mist allen grond. De havens van Antwerpen worden thans bediend door twee goederenstations : Austruweel en Zurenborg. Volgens de plannen der Regering, is ten Noorden van de haveninstallaties een nieuw station in het leven geroepen, bestemd om het heele treinverkeer der Antwerpsche havens op één punt te concentreren. Dit station is thans reeds voor meer dan de helft klaar en is in exploitatie genomen. Het zal door een eigen stel lijnen bediend worden, ten einde belemmering van het verkeer op voor passagierstreinen bestemde lijnen te voorkomen. Van Austruweel af, wordt echter niet de minste wijziging gebracht in den bestaanden toestand, zoodat de spoorlijn Antwerpen-Essen op dubbelspoor blijft en niet zooals geschreven werd, op vier sporen zal worden gebracht.

« De Nederlandsche bladen, waarvan hierboven sprake was, schrijven ook strategische beteekenis toe aan het aanleggen van twee nieuwe lijnen tusschen Mechelen en Antwerpen. Deze aanleg, waardoor de spoorlijn Brussel-Antwerpen op zes sporen, of drie dubbelsporen wordt gebracht, heeft geen ander doel, dan het verwezenlijken van een reeds verscheidene jaren voor den oorlog vastgesteld plan, waarvan indertijd herhaaldelijk sprake was in de pers. Dit plan bestond in hoofdzaak in het aanleggen tusschen Brussel en Antwerpen van een dubbelspoor voor de sneltreinen, een dubbelspoor voor de goederentreinen en ten slotte een dubbelspoor, dat een geheel aparte lijn vormt en Antwerpen-Zuid bedient. Er bestaan, zegt men, te Hove en te Berchem zoogenaamde wijksporen, die niet door economische

justifient pas et qui constitueraient des emplacements de caractère militaire. L'installation de Hove est antérieure à la guerre. Elle a été construite à une époque où l'on craignait l'engorgement de la gare d'Anvers (Sud). Elle sert actuellement à garer le vieux matériel. Sa destruction est d'ailleurs décidée en principe.

» En ce qui concerne l'emplacement de Berchem, il s'agit d'un épi destiné à garer le matériel de la gare d'Anvers (centre), qui est, comme on le sait, inextensible.

» Le journal néerlandais qui le premier a soulevé la question des lignes stratégiques fait allusion au dédoublement éventuel de la ligne Turnhout-Baarle-Nassau. Il n'est pas question de dédoubler cette ligne. Elle suffit et suffira pendant de longues années encore aux nécessités du trafic entre Turnhout et la frontière néerlandaise.

» Je voudrais, à cette occasion, exprimer toute la surprise que j'éprouve en lisant les commentaires de certains journaux néerlandais au sujet de nos mesures de défense militaire.

» On a parlé d'un emprunt de 2 milliards de francs. Cette nouvelle est dénuée de tout fondement. La dépense totale prévue au Budget ne dépassera pas 300 millions de francs.

» Les travaux projetés ont uniquement pour but la remise en état, en tenant compte du progrès de la technique, des ouvrages fortifiés de la vallée de la Meuse, détruits ou désarmés pendant la guerre. Les plans de nos travaux défensifs ont été étudiés et établis depuis longtemps par les autorités compétentes. Aucune intervention française ne s'est produite. La Belgique est et entend demeurer entièrement maîtresse de son statut militaire.

» Ceux qui soutiennent le contraire sont des esprits mal intentionnés qui veulent semer la méfiance entre la Belgique et les Pays-Bas. Il en est de même de ceux qui, malgré les déclarations les plus catégoriques de nos ministres des Affaires Étrangères successifs, continuent de donner une interprétation tendancieuse de notre accord militaire avec la France. Le cas visé dans l'Accord militaire, c'est-à-dire agression allemande non provoquée, rentre dans le Pacte Rhénan conclu à Locarno. Les obligations de la Belgique sont identiques à celles des autres signataires de Locarno. L'accord militaire a pour objet de fixer les conditions techniques d'une collaboration militaire franco-belge au cas où l'une des éventualités prévues à Locarno viendrait à se réaliser. »

Voici la déclaration du 24 novembre :

« Il n'est nullement question de dédoubler la ligne de Turnhout vers Baarle-Nassau; cette ligne suffit largement à tous les besoins du trafic. Quant aux travaux en cours au pont-tournant sur le canal de

behoefte gerechtvaardigd kunnen worden en die militaire betekenis zouden hebben. De installatie van Hove dagteekend reeds van vóór den oorlog en werd in het leven geroepen op een oogenblik dat versperring van het station Antwerpen-Zuid werd gevreesd. Thans dient ze voor het bergen van oud spoorwegmaterieel. Tot verdwijning van deze installatie is in beginsel besloten.

» Wat het rangeerstation van Berchem betreft, dit is bestemd om het materieel van Antwerpen-Centraal op te nemen, omdat dit station, als bekend, niet kan worden uitgebreid.

» Het Nederlandsche blad, dat het eerst de kwestie der strategische spoorlijnen heeft opgeworpen, zinspeelt op de eventuele verdubbeling van de lijn Turnhout-Baarle-Nassau. Er is evenwel geen sprake van deze lijn, die aan de verkeersbehoefte voldoet, te verdubbelen. Zij voldoet aan de behoeften en zal nog jaren volstaan voor het verkeer tusschen Turnhout en de Nederlandsche grens.

» Bij deze gelegenheid zou ik ook willen zeggen hoe zeer ik verwonderd ben bij het lezen van het commentaar van sommige Nederlandsche bladen over onze strategische maatregelen.

» Men heeft van een leening van 2 milliard frank gesproken. Dit nieuws is volkomen onjuist. De op de Begrooting voorziene volledige uitgave zal 300 miljoen frank niet overschrijden.

» De ontworpen werken hebben alleen tot doel de tijdens den oorlog vernielde of ontwapende versterkingen der Maasvallei weer in behoorlijken staat te brengen, daarbij rekening houdende met den vooruitgang der techniek. De plannen voor onze verdedigingswerken werden sedert lang door de betrokken autoriteiten bestudeerd en opgemaakt. Geenerlei Fransche tussenkomst heeft zich voorgedaan. België is geheel meester van zijn militair statuut en wil het blijven.

» Zij, die het tegenovergestelde beweren, hebben kwade inzichten en willen wantrouwen wekken tusschen België en Nederland. Dit is eveneens het geval met hen die, niettegenstaande de stelligste verklaringen van onze opeenvolgende ministers van Buitenlandsche Zaken, voortgaan een tendentiense verklaring aan ons militair akkoord met Frankrijk te geven. Het in het militair akkoord bedoeld geval, dit is een niet uitgelokte Duitse aanval, valt binnen het kader van het te Locarno gesloten verdrag. De verplichtingen van België zijn dezelfde als die der andere onderteekenaars van Locarno. Het militaire akkoord heeft tot doel de technische uitvoering te bepalen van een Fransch-Belgische militaire samenwerking in geval één der te Locarno voorziene mogelijkheden zich mocht voordoen. »

Hierna de verklaring van 24 November :

« Er is geen kwestie van de spoorlijn Turnhout-Baarle-Nassau van dubbel spoor te voorzien. Deze lijn voorziet volkomen in alle behoeften van het verkeer. Wat de werken betreft, welke in aanleg zijn bij de

Turnhout, ils sont uniquement relatifs aux maçonneries; aucun renforcement du tablier métallique lui-même ne s'exécute. Il n'y a aucun autre travail prévu en gare de Turnhout, ni sur la ligne vers la Hollande.

» En ce qui concerne la ligne Anvers-Esschen, je répète qu'il n'est nullement question de la déboulter jusqu'à la frontière hollandaise. Ce travail sera exécuté jusqu'à Eeckeren seulement, et pas au delà, et uniquement pour permettre de mieux desservir la nouvelle gare d'Anvers-Nord et les nouvelles installations du port d'Anvers.

» C'est aussi une erreur de croire que le Gouvernement belge fait exécuter des travaux stratégiques le long de la frontière spécialement dans la région de Maldegem à Knoeke.

» D'abord, pour ce qui concerne le champ d'aviation du Zoute, il a été établi pour favoriser l'arrivée des étrangers au Zoute et permettre aux services réguliers commerciaux, tant belges que hollandais, qui passent au-dessus de cette région, d'y atterrir, d'y déposer et d'y prendre des voyageurs. Le but de ce champ d'aviation est le même que celui du Touquet : favoriser l'aviation touristique et attirer les touristes dans nos villes balnéaires.

» Les travaux en béton auxquels un journal néerlandais a fait allusion sont tous des travaux en béton exécutés par les Allemands; la plupart sont détruits. Le bloc auquel le journal fait allusion se trouve au milieu du golf et n'a pas été détruit parce que sa destruction aurait entraîné trop de frais et parce qu'il ne gênait pas le jeu. Toutefois, malgré le peu d'inconvénient qu'il présente pour le jeu de golf, il sera probablement enlevé dans le courant de l'hiver. L'information que dans ce bloc de béton il y a des chambres d'une certaine dimension est fautive. Cette casemate allemande, qui a été détruite en partie par les Allemands eux-mêmes, qui l'ont fait sauter à la dynamite, est dans un tel état de désagrégation et de ruine que personne n'est autorisé à y pénétrer.

Il y a encore le long de la digue quelques abris en béton, faits par les Allemands, qui n'ont pas été démolis parce que leur destruction serait trop coûteuse.

» Pour ce qui concerne la ligne de tram de Knoeke à Retranchement, elle a été établie l'année passée en grande partie sur les instances de pouvoirs publics hollandais eux-mêmes qui avaient, depuis plusieurs années, établi leur ligne (Breskens-Oostburg-Retranchement) jusqu'à la frontière belge et qui désiraient son raccordement au réseau belge de façon à permettre aux touristes de visiter plus facilement les régions frontalières tant de Belgique que de Hollande.

» La commune de Knoeke et la Compagnie Immobilière du Zoute ont aidé la Société du Littoral à établir cette ligne de tramway parce que la visite de Middelburg, de l'île de Walcheren et des jolies petites villes de la Flandre Zélandaise, est un grand attrait pour les

draaibrug over het kanaal bij Turnhout, zij hebben uitsluitend te maken met het metselwerk ter plaatse. Er wordt geen enkele versterking van het metalen dek uitgevoerd. Er is geen enkel ander werk in het station Turnhout voorzien noch op de lijn naar Nederland.

» Wat de lijn Antwerpen-Esschen betreft, ik herhaald, dat er geen kwestie van is daarvan het spoor tot aan de Nederlandsche grens te verdubbelen. Dit werk zal slechts worden uitgevoerd tot Eeckeren en niet verder en heeft uitsluitend ten doel het nieuwe station beter te ontlasten, van Antwerpen-Noord en de nieuwe installaties van de haven van Antwerpen.

» Het is ook een dwaling om te gelooven dat de Belgische Regeering langs de grens, bepaaldelijk van Maldegem tot Knoeke, strategische werken laat uitvoeren.

» Wat in de eerste plaats het vliegveld van Zoute betreft, dit is ingericht om vreemdelingen het bereiken van Zoute gemakkelijker te maken en verder in het belang van het Belgisch-Nederlandsch verkeer van handelsvliegtuigen. Het doel van dit vliegveld is hetzelfde als dat van Le Touquet : begunstiging van het toeristenvliegwezen en het trekken van toeristen naar onze badplaatsen.

» De betonnen werken waarop een Nederlandsch blad gedoeld heeft, zijn door de Duitschers vervaardigd. Het meerendeel er van is vernield. Het blok waarvan het blad gewaagt, bevindt zich midden in het golfveld en is niet vernield, omdat dit te veel kosten zou meegebracht hebben en omdat het het spel niet belemmerde. Hoewel het het spel zoo weinig hindert, zal het waarschijnlijk in den loop van dezen Winter verwijderd worden. De mededeeling, dat er in dat betonblok kamers zijn van zekere afmetingen is valsch. Deze Duitsche kazemat die gedeeltelijk door de Duitschers zelf was vernield — die haar met dynamiet lieten springen — bevindt zich in zoo'n toestand van vernieling en is zoo'n ruïne dat aan niemand wordt toegestaan daar binnen te gaan.

» Langs den dijk, zijn nog enkele betonnen schuilplaatsen, door de Duitschers gebouwd, die niet zijn vernield omdat daaraan te groote kosten verbonden zouden zijn geweest.

» Wat betreft de tramlijn voor Knoeke naar Retranchement, deze is in het afgelopen jaar voltooid, grootendeels op verzoek van de Nederlandsche overheid zelf, die al jaren geleden de lijn Breskens-Oostburg-Retranchement had laten bouwen, en die den wensch had geuit, dat de lijn, met het Belgische net zou worden aangesloten, om aan de toeristen gelegenheid te geven op gemakkelijker wijze de Belgische en Nederlandsche grensgebieden te kunnen bezoeken.

» De gemeente Knoeke en de « Compagnie Immobilière du Zoute » hebben, in samenwerking met de « Société du Littoral » die tramlijn laten bouwen omdat een bezoek aan Middelburg, het eiland Walcheren en de mooie kleine stadjes van Zeeuwsch-

villégiaturistes de la côte belge au cours de leur séjour en Belgique.

« La commune de Knoeke et la Compagnie Immobilière « Le Zoute » ont été heureuses de pouvoir répondre au désir des autorités hollandaises en raccordant notre tram à leurs travaux, ce qui avait été retardé pour des raisons financières.

« Pour ce qui concerne le prolongement du chemin de fer de la ligne de Knoeke vers Westkapelle et, éventuellement, Maldegem, c'est un projet qui n'a jamais été étudié à fond et qui ne semble pas devoir se réaliser puisqu'il ne répond pas à un besoin quelconque de la région, étant donné que les trams vicinaux qui desservent cette partie du pays peuvent amplement satisfaire aux besoins économiques de la région et au transport d'une population relativement peu dense de cette partie du pays. Mais la création d'une route qui s'embrancherait sur la grand'route de Gand à Bruges à un endroit situé entre Maldegem et Donck, est envisagée par les communes intéressées parce que cette route permettrait de détourner une partie du trafic automobile intense qui encombre actuellement la grand'route de Bruges vers Le Zoute, Heyst et Duinbergen.

« Cette route sera vraisemblablement construite non pas par l'État, mais par les communes intéressées: elle raccourcira d'environ 10 kilomètres le trajet du Zoute et de Heyst vers l'intérieur du pays. Mais il n'est jamais entré ni dans l'esprit du Gouvernement, ni de la Flandre occidentale, ni des communes ou des sociétés intéressées, de faire autre chose que de faciliter l'accès de notre côte à la population de l'intérieur du pays. »

5. *Question de la reprise des rapports diplomatiques de la Belgique avec le Gouvernement des Soviets.* — Plusieurs membres ont tenu à souligner, comme ils l'avaient déjà fait l'an dernier, l'opportunité qui existe, à leur avis, de reprendre des rapports officiels avec la Russie. En s'obstinant, disent-ils, presque seule en Europe, dans son attitude actuelle, la Belgique s'expose à être définitivement exclue d'un marché avec lequel elle faisait jadis des affaires importantes. L'Amérique prend là-bas des positions très fortes au point de vue économique; les États-Unis, grand et puissant pays, peuvent sans gros risque, se refuser aux relations officielles. La Belgique n'est pas dans la même situation. La protection de nos nationaux là-bas recommande aussi cette reprise: n'en est-il pas qui sont empêchés de revenir en Belgique?

Aucun débat ne s'est engagé au sein de la Commission sur cette thèse, qui sera développée à nouveau en séance publique. Le Ministre des Affaires Étrangères aura l'occasion de s'expliquer alors sur cette grave question.

Vlaanderen een groote aantrekkelijkheid heeft voor toeristen die, gedurende hun verblijf in België, hun oponthoud hebben genomen in een der Belgische kustbadplaatsen.

« De gemeente Knoeke en de « Compagnie Immobilière du Zoute » achten zich gelukkig, gevolg te hebben kunnen geven aan den wensch der Nederlandsche autoriteiten, door deze tram aan hun werken te kunnen laten aansluiten, 't geen om financiële redenen was vertraagd.

« Wat de verlenging van de spoorlijn van Knoeke naar Westkapelle en wellicht naar Maldegem betreft, dit is een plan dat nog nooit grondig is onderzocht en dat niet voor uitvoering in aanmerking schijnt te komen, omdat het aan geenerlei behoefte van die streek beantwoordt, aangezien de stoomtrams in dit deel des lands ruimschoots kunnen voorzien in de economische behoeften van de streek en in het vervoer van de niet zeer dichte bevolking. De aanleg van een weg, die op den hoofdweg van Gent naar Brugge aansluit, op een punt tusschen Maldegem en Donck, wordt daarentegen overwogen door de belanghebbende gemeenten, omdat deze weg een deel van het zeer drukke auto-verkeer, dat thans van den grooten weg van Brugge naar Zoute, Heyst en Duinbergen gebruik maakt, zou afleiden.

« Deze weg zal waarschijnlijk niet door den Staat, maar door de belanghebbende gemeenten worden aangelegd. Hij zal het traject van Zoute en Heyst naar het binnenland met ongeveer 10 kilometer verkorten. Maar het is noch den Staat, noch West-Vlaanderen, noch de belanghebbende gemeenten of organisaties ooit in het hoofd gekomen, iets anders te doen dan den toegang tot onze kust voor de bevolking van het binnenland te vergemakkelijken. »

5. *Het vraagstuk van de wederaanknooping van de diplomatische betrekkingen van België met de Regeering der Sovjets.* — Verscheidene leden hebben, zooals zij reeds verleden jaar gedaan hadden, verklaard dat zij het oogenblik gunstig achten voor het wederaanknoopen van officieele betrekkingen met Rusland. Door, bijna alleen in Europa, in zijn huidige houding te volharden, loopt België gevaar zich voor goed den toegang te zien ontzeggen tot een markt waarop het vroeger gewichtige zaken deed. Amerika neemt er in economisch opzicht een zeer sterke positie in: een groot en machtig land, zooals de Vereenigde Staten, kan zonder groot gevaar weigeren officieele betrekkingen aan te knoopen. België verkeert niet in hetzelfde geval. De bescherming van onze landgenooten pleit eveneens ten voordeele eener wederaanknooping: immers werden sommigen niet verhinderd naar België terug te keeren?

Die stelling welke opnieuw in het openbaar zal behandeld worden, werd in den schoot der Commissie niet verder besproken. De Minister van Buitenlandsche Zaken zal dan de gelegenheid hebben zich over dit ernstig vraagstuk uit te spreken.

Mais dès à présent, le Département, informé de l'intention qu'ont plusieurs de nos collègues de l'aborder lors de l'examen du Budget, fait observer que la protection de nos nationaux là-bas ne semble pas exiger une représentation officielle de la Belgique.

A l'exception de deux Belges détenus en Russie et au sujet desquels des démarches sont entreprises en vue d'obtenir leur mise en liberté, le Département des Affaires Étrangères n'a pas connaissance de faits établissant que les autorités soviétiques empêcheraient nos compatriotes séjournant encore en U. R. S. S. de regagner la Belgique.

Les Belges qui se trouvent actuellement en Russie y restent donc de leur plein gré, pour des motifs de convenance personnelle. Le Département fait parvenir périodiquement à ceux qui se trouvent dans le besoin des secours en argent dont les fonds sont prélevés sur l'article 29 du Budget. (Voir, au sujet de ces secours, plus bas, questions spéciales, n° 5.)

On peut dès lors difficilement établir un lien entre la question de la reprise des relations avec le Gouvernement de l'U. R. S. S. et celle que peut soulever le séjour volontaire de quelques Belges en Russie.

Quant à la reprise des relations avec la Russie, fondée sur la nécessité de ne pas nous exclure définitivement d'un marché important, le Département des Affaires Étrangères n'ignore pas l'importance du mouvement d'affaires et de collaboration technique qui s'est établi entre les États-Unis et l'U. R. S. S. Cependant, les États-Unis n'ont reconnu ni « de jure » ni « de facto » le Gouvernement des Soviets et il ne paraît pas entrer dans les intentions du Gouvernement américain de modifier son attitude.

Les transactions commerciales avec les Soviets peuvent donc se développer sans qu'il soit nécessaire pour cela d'entretenir des rapports officiels ou officieux avec l'U. R. S. S. Le Département des Affaires Étrangères ne met pas d'obstacle au mouvement des affaires commerciales belgo-russes, mais il va de soi que celles-ci ne peuvent être poursuivies par les intérêts belges qu'à leurs risques et périls.

II. — QUESTIONS SPÉCIALES.

1. *Question de l'Espierre.* — Un membre a rappelé la question des eaux de l'Espierre, pour interrompre la prescription, disait-il.

Il est à remarquer que la prescription ne pourrait être acquise en l'espèce, puisque les préjudices signalés se renouvellent chaque jour.

Quoiqu'il en soit, nous croyons utile de reproduire ici, à ce propos, la réponse que le Département des Affaires Étrangères a faite à une question posée par M. le Représentant Maenhaut le 11 novembre dernier, question qui était libellée comme suit :

« L'honorable Ministre voudrait-il nous dire quelle

Maar nu verscheidene onzer collega's het voornemen koesteren dit debat aan te vatten, bij de behandeling van de Begroting, laat het Departement reeds opmerken dat voor de bescherming van onze landgenooten in Rusland een officieele vertegenwoordiging niet onmisbaar blijkt.

Met uitzondering van twee Belgen in Rusland weehouden en tot wier in vrijheidstelling stappen gedaan worden, heeft het Departement van Buitenlandse Zaken geen kennis van feiten waaruit blijken zou dat de Sowjets onze landgenooten die in de U. S. S. R. verblijven, verhinderen naar België terug te keeren.

De Belgen die zich thans in Rusland bevinden blijven er dus uit eigen beweging en om persoonlijke redenen. Af en toe, laat het Departement geld sturen naar degenen die in hulpbehoevende toestand verkeeren. Dit geld komt uit het fonds voorzien bij artikel 29 van de Begroting. (Zie verder, over die gevallen, bijzondere vragen, n° 5.)

Het gaat dan ook moeilijk op, een verband te leggen tusschen de wederaanknooping van de betrekkingen met de Regeering van de U. S. S. R. en deze van het vrijwillig verblijf van eenige Belgen in Rusland.

Wat nu de hervatting betreft van de betrekkingen met Rusland, op grond van de noodzakelijkheid niet voorgoed uitgesloten te worden van een belangrijke markt, weet het Departement van Buitenlandse Zaken genoeg hoe belangrijk de handelsbeweging en de technische samenwerking tusschen de Vereenigde Staten en de U. S. S. R. is. De Vereenigde Staten hebben nochtans, noch « de jure » noch « de facto » der Sovietregeering erkend en het schijnt niet in de bedoeling van de Amerikaanse Regeering te liggen haar standpunt te wijzigen.

Bijgevolg kunnen de handelsbetrekkingen met de Soviets niet ontwikkelen, zonder dat het daarvoor noodig is officieele of officieuse betrekkingen met de Soviets aan te knopen. Het Departement van Buitenlandse Zaken legt de Belgisch-Russische handelsbetrekkingen geen hinderpalen in den weg, maar het spreekt van zelf dat de Belgen die er bij betrokken zijn deze slechts op eigen risico kunnen onderhouden.

II. — BIJZONDERE VRAGEN.

1. *Het Spiere-vraagstuk.* — Een lid heeft herinnerd aan het vraagstuk van het Spierewater om, zoo zeide hij, de verjaring te onderbreken.

Die verjaring is uitgesloten, omdat nog elken dag schade aangericht wordt.

Wat er ook van weze, wij achten het nuttig hier, in verband met dit vraagstuk, het antwoord over te drukken dat het Departement van Buitenlandse Zaken gegeven heeft op de volgende vraag, op 11 November jl. door den heer Volksvertegenwoordiger Maenhaut gesteld :

« Zou de achtbare Minister ons willen zeggen, welk

suite a été donnée depuis le mois de juillet dernier à la question de l'épuration des eaux belges de l'Espierre?

» La Commission franco-belge a-t-elle été réunie depuis cette date?

» Le Gouvernement belge a-t-il examiné le rapport transmis au préfet du Nord et dont il doit avoir connaissance?

» Quelle suite compte-t-il y donner? »

Voici la réponse donnée :

La question de la pollution des eaux de l'Espierre reçoit toute l'attention du Département des Affaires Étrangères qui ne cesse d'insister auprès du Gouvernement français — et l'a fait en dernier lieu le 5 novembre dernier — pour qu'il soit mis fin à une situation dont les populations riveraines se plaignent à bon droit.

La Commission franco-belge de l'épuration des eaux de l'Espierre ne s'est pas réunie ces temps-ci.

Quant aux procédés d'épuration préconisés par la Commission, c'est évidemment au Gouvernement français qu'il appartient d'en faire l'application.

Le Département des Affaires Étrangères a été avisé de ce que les maires de Mouvaux, de Roubaix et de Tourcoing ont pris des arrêtés prescrivant aux industriels de leur ressort d'épurer, avant leur évacuation à l'égout, les eaux résiduaires nocives et d'installer des puisards permettant d'effectuer des prélèvements d'eaux, en vue de leur analyse.

Il se conçoit que les travaux que nécessitera l'application des mesures d'épuration prendront un certain temps et il n'est pas possible que des résultats importants puissent être constatés dès à présent.

Tout dépendra d'ailleurs des mesures qui seront prises par les autorités locales pour s'assurer de l'exécution des prescriptions municipales.

Quoi qu'il en soit, le Gouvernement néerlandais ayant signalé que les eaux polluées de l'Espierre provenant du Haut-Escaut contaminaient actuellement les eaux néerlandaises, par la voie, notamment, du canal de Gand à Terneuzen, l'Ambassade du Roi à Paris a, comme il est indiqué plus haut, été invitée à effectuer une nouvelle démarche auprès du Quai d'Orsay en insistant pour que des mesures fussent prises à bref délai en vue de donner au problème une solution d'ensemble satisfaisante.

Pour l'éventualité où les mesures indiquées par la Commission franco-belge d'épuration se révéleraient insuffisantes dans la pratique ou ne seraient pas appliquées avec la sévérité indispensable, le Gouvernement a décidé de faire, dès à présent, examiner par une Commission interministérielle l'opportunité de la de la création d'un centre d'information et de recherches qui serait chargé de l'étude des problèmes soulevés par la question de l'épuration des cours d'eau.

gevolg, sedert de maand Juli jl., gegeven werd aan de kwestie van de reiniging der Belgische Spierewateren?

» Heeft de Fransch-Belgische commissie sedertdien vergaderd?

» Heeft de Belgische Regeering het verslag onderzocht, dat overgemaakt werd aan den préfet du Nord en waarvan zij kennis moet gekregen hebben?

» Welk gevolg denkt zij daaraan te geven? »

Hierna het antwoord :

De kwestie van de bevuiling van het Spierewater maakt de aandacht van het Departement van Buitenlandsche Zaken gaande, dat niet ophoudt bij de Fransche Regeering aan te dringen — zulks geschiedde nog op 5 November jl. — opdat er een einde gemaakt worde aan een toestand waarover de overbewoners met reden klagen.

De Fransch-Belgische commissie voor de bevuiling van het Spierewater kwam in den jongsten tijd niet bijeen.

Wat de wijze van reiniging betreft, door de Commissie voorgestaan, het is natuurlijk de Fransche Regeering die de zaak heeft toe te passen.

Het Departement van Buitenlandsche Zaken kreeg bericht dat de maires van Mouvaux, Roubaix en Tourcoing besluiten namen, aan de industrieelen van het gebied voorschrijvend, de schadelijke overschotwaters te reinigen vóór hun uitslorting in de riool en zinkputten te maken om daar water tot ontleiding uit te nemen.

Het is begrijpelijk dat de werken, noodig tot de toepassing van de reinigingsmaatregelen, zekeren tijd zullen innemen, en het is niet mogelijk dat belangrijke uitslagen nu reeds kunnen waargenomen worden.

Alles zal overigens afhangen van de maatregelen die door de plaatselijke overheden zullen genomen worden om de toepassing der municipale voorschriften te verzekeren.

Wat er ook van zij, daar de Nederlandsche Regeering er op gewezen heeft dat de bevuilde waters van de Spiere, voortkomend van de Opper-Schelde thans de Nederlandsche waters bevuilden, namelijk langs het kanaal Gent-Terneuzen, werd de gezant te Parijs, zooals hierboven aangeduid is, verzocht weer stappen te doen bij den Quai d'Orsay, om aan te dringen binnen kort maatregelen te nemen, ten einde aan het vraagstuk een voldoende volledige oplossing te geven.

Indien de maatregelen door de Fransch-Belgische Commissie voor de zuivering voorgestaan, onvoldoende bleken in de praktijk of niet met de noodige strengheid toegepast werden, heeft de Regeering van nu af aan besloten door een interministerieele Commissie de gepastheid te doen onderzoeken van het inrichten van een inlichtings- en opzoekingscentrum, dat opdracht zou hebben, de vraagstukken te bestudeeren, die ontstaan uit de kwestie van de reiniging der waterlopen.

2. Question du « no man's land » de 20 mètres de large à la frontière franco-belge. — Un membre s'est plaint à la Commission de l'existence à la frontière belge d'une sorte de *no man's land*, créée pour raisons douanières sous le régime hollandais : cette zone réservée est pour les cultivateurs une source de gêne constante.

Il résulte des renseignements obtenus au Département que la convention du 28 mars 1820 à laquelle notre honorable collègue fait allusion n'est plus en vigueur.

Il n'en est pas moins vrai que le régime qui la remplace n'a pas mis fin aux difficultés.

Le régime nouveau résulte d'une déclaration signée à Paris le 15 janvier 1886 et ratifiée, également à Paris, le 6 avril 1887. Elle s'exprime comme suit :

Article premier. — L'article 69 du traité des limites signé le 28 mars 1820 est remplacé par la disposition suivante : « A l'avenir, et dans l'intérêt des deux pays, aucune construction quelconque ne pourra être élevée, ni aucune clôture être établie, à moins de 10 mètres de la ligne frontière ou de 5 mètres d'un chemin, lorsque ce chemin est mitoyen et que son axe forme limite. »

« Art. 2. — La présente déclaration sera soumise à l'approbation du pouvoir législatif des deux pays et sera ratifiée dans le plus bref délai possible.

» En foi de quoi, etc. »

La loi belge du 5 avril 1887 a consacré le régime indiqué ci-dessus en mentionnant au surplus les pénalités applicables en cas d'infraction.

Malheureusement l'abrogation des dispositions décrétées en 1820, n'a guère amélioré la situation dénoncée. Le Département reconnaît que depuis quelques années l'interdiction d'élever toute clôture dans la zone déterminée par les dispositions prérappelées donne lieu à de véhémentes protestations : l'impossibilité d'empêcher le bétail de s'échapper ou de commettre des déprédations dans les propriétés voisines empêche l'utilisation de ces bandes de terre situées en bordure de la frontière, pour le pacage.

Cette situation n'avait pas manqué de retenir l'attention des délégués belges qui ont négocié la convention frontalière belgo-allemande signée à Aix-la-Chapelle le 7 novembre 1929 et actuellement soumise à l'approbation des Chambres.

En ce qui concerne la zone réservée, l'accord a pu être réalisé sur la formule suivante : le principe de l'interdiction d'élever une construction quelconque ou d'établir des clôtures est maintenu, mais on autorise les clôtures sous forme de haies vives d'une hauteur de moins d'un mètre et les clôtures sous forme de piquets reliés entre eux au moyen de fils de fer, sous la réserve que des passages en nombre suffisant y soient aménagés pour permettre aux agents de la douane de circuler aisément dans la zone de 10 mètres

2. Het « No man's land » van 20 meter breedte op de Fransch-Belgische grens. — Een lid heeft bij de Commissie geklaagd over het bestaan aan de Belgische grens van een soort *no man's land*, opgericht met het oog op den toldienst onder het Hollandsch tijdvak : deze gereserveerde strook veroorzaakt aan de landbouwers voortdurenden last.

Blijkens inlichtingen door het Departement bekomen, is de overeenkomst van 28 Maart 1820, die door het achtbaar lid wordt bedoeld, niet meer van kracht.

Het is evenwaar dat de vervangende regeling aan de moeilijkheden geen einde heeft gemaakt.

De nieuwe regeling vloeit voort uit eene verklaring over die quaestie, te Parijs ondertekend op 15 Januari 1886 en eveneens te Parijs bekrachtigd op 6 April 1887. Zij luidt :

« Eerste artikel. — Artikel 69 van het Verdrag over de grenzen, ondertekend op 28 Maart 1820, wordt vervangen door navolgende bepaling : « In de toekomst, en in het belang der beiden landen, mag geen gebouw hoegenaamd worden opgetrokken *nóch eenige omheining worden aangelegd*, op minder dan 10 meter afstand van de grenslijn of 5 meter van een weg wanneer het een middenweg is waarvan de as de grens vormt.

» Art. 2. — Deze verklaring zal onderworpen worden aan de wetgevende macht van beide landen en zal binnen den kortst mogelijken tijd worden bekrachtigd.

» Ten blijke waarvan, enz. »

De Belgische wet van 5 April 1887 heeft het bovenstaande regime bekrachtigd, met bovendien de straffen te vermelden die worden toegepast bij overtreding.

Ongelukkig, heeft de intrekking van de bepalingen afgekondigd in 1820 den aangeklaagden toestand niet verbeterd. Het Departement erkent dat, sedert eenige jaren, het verbod eender welke omheiningen op te richten in de strook, aangewezen door de voorgaande bepalingen, aanleiding geeft tot hevig protest : de onmogelijkheid het vee te beletten te ontsnappen, of schade aan te richten in de naastliggende eigendommen, verhindert deze aan den zoom liggende grensgronden te gebruiken als weiland.

Deze toestand ontging niet aan de aandacht van de Belgische afgevaardigden, die de Belgisch-Duitsche grensovereenkomst hebben onderhandeld, welke te Aken, op 7 November 1929 werd ondertekend, en thans voor de Kamers aanhangig is.

Wat aangaat de gereserveerde strook, kan men tot overeenkomst geraken op de volgende formule : het beginsel van het verbod eenig gebouw op te richten of omheiningen aan te leggen, blijft behouden, maar de omheiningen onder den vorm van groene hagen van minder dan 1 meter hoog en de afsluitingen met staken verbonden door ijzerdraad worden toegelaten, onder voorbehoud dat er een voldoende getal doorgangen gelaten wordt, om de tolbedienden toe te laten ongehinderd rond te gaan in de strook

ou de 5 mètres. Cette faveur n'est, bien entendu, applicable qu'aux terrains destinés au pacage des bestiaux.

L'Ambassade de Belgique à Paris a été invitée récemment à demander au Gouvernement français s'il serait disposé à modifier dans ce sens, la déclaration précitée du 15 janvier 1886, chaque pays restant, bien entendu, maître de déterminer, pour ce qui concerne son territoire, la nature et le nombre des passages à ménager dans les clôtures dont l'établissement est autorisé ainsi que les conditions de ce régime de faveur.

3. *Question des dommages de guerre de nos nationaux résidant en France.* — Le Département des Affaires Étrangères a fourni à ce sujet les précisions suivantes :

Les Belges sinistrés de la guerre en France peuvent se prévaloir de l'arrangement franco-belge du 9 octobre 1919 qui leur assure le droit à réparation par le Gouvernement de la République moyennant l'obligation d'effectuer en France le emploi des sommes allouées.

Les deux Gouvernements se sont entendus, en 1926, pour donner à cette obligation une interprétation aussi large que le permet le texte de l'arrangement précité.

Lorsque nos compatriotes éprouvent des difficultés pour obtenir le paiement des indemnités qu'ils réclament et que leurs réclamations paraissent fondées, le Ministère des Affaires Étrangères prie l'Ambassade de Belgique à Paris d'intervenir auprès des autorités françaises compétentes.

L'« Office central des Belges sinistrés de France », constituant un service annexe de l'Ambassade de Belgique à Paris, rend depuis plus de onze ans les plus signalés services à nos compatriotes en cette matière.

4. *Question de la taxe de résidence imposée aux Belges en France.* — Un membre a soulevé la question de savoir pourquoi il n'y a pas égalité de régime entre les Belges établis en France et les Français résidant en Belgique : ces derniers ne paient pas de taxe de résidence chez nous.

Il est à remarquer que les ressortissants français sont, comme tous les autres étrangers, astreints au paiement d'une taxe pour obtenir le visa valable pour le séjour sans limitation de durée en Belgique.

Ce visa est indispensable aux intéressés pour l'obtention de la carte d'identité.

D'autre part, les Chambres ont été saisies d'un projet de loi qui prévoit l'institution, en Belgique, d'une nouvelle carte d'identité dite d'étranger, document qui devra être renouvelé tous les deux ans, moyennant paiement d'une certaine taxe, comme cela se pratique actuellement en France.

5. *Credit de l'article 29 du Budget pour secours provisoires et rapatriement de nos nationaux encore*

van 10 meter of van 5 meter. Dit voorrecht is, wel verstaan, alleen toepasselijk voor weiland waarop het vee graast.

De Belgische Ambassade te Parijs werd onlangs aangezoekt aan de Fransche Regeering te vragen of deze de hooger vernoemde verklaring van 15 Januari 1886 in dien zin zou willen wijzigen, terwijl zij, van zelfsprekend, « vrij blijft voor haar grondgebied » te bepalen den aard en het getal doorgangen die aangebracht zouden worden in de omheiningen die mogen worden aangebracht, evenals de voorwaarden van dit gunststelsel.

3. *Oorlogsschade van onze in Frankrijk verblijvende landgenooten.* — Het Departement van Buitenlandsche Zaken heeft daaromtrent volgende inlichtingen verstrekt :

De oorlogsgeteisterde Belgen, in Frankrijk, kunnen zich beroepen op de Fransch-Belgische overeenkomst van 9 October 1919, die hun het recht verzekert op herstel door de Regeering der Republiek, mits de verplichting de toegekende sommen in Frankrijk aan wederbelegging te besteden.

Beide Regeeringen zijn in 1926 overeengekomen om aan deze verplichting eene zoo ruime interpretatie te geven als de tekst van voornoemde overeenkomst het toelaat.

Wanneer onze landgenooten moeilijkheden onder vinden om de uitkeering van de schadeloosstelling die zij vragen te bekomen, en hunne aanvraag gegrond lijkt, dan verzoekt het Ministerie van Buitenlandsche Zaken de Belgische Ambassade te Parijs op te treden bij de bevoegde Fransche Overheid.

Het « Office central des Belges sinistrés en France », een dienst verbonden aan de Belgische Ambassade te Parijs, bewijst sedert elf jaar op dit gebied de uitnemendste diensten aan onze landgenooten.

4. *Verblijfsbelasting opgelegd aan de Belgen in Frankrijk.* — Een lid stelde de vraag, waarom er niet een gelijk stelsel bestond voor de Belgen in Frankrijk gevestigd en voor de Franschen in België gevestigd : deze laatsten betalen bij ons geen verblijfsbelasting.

Men merke op, dat de Fransche onderhoorigen, zooals alle overige vreemdelingen, onderworpen zijn aan de betaling van eene taxe om het geldig visum te bekomen voor het verblijf in België zonder bepaalden duur.

Dit visum is onmisbaar voor de belanghebbenden tot het bekomen van de eenzelvigheidskaart.

Anderzijds, werd bij de Kamers een wetsontwerp aanhangig gemaakt, dat de instelling, in België, voorziet van eene nieuwe zoogenaamde vreemdelingen-eenzelvigheidskaart, die om de twee jaar zal moeten vernieuwd worden, tegen betaling van eene zekere taxe, zooals thans geschiedt in Frankrijk.

5. *Crediet van artikel 29 van de Begrooting voor voorloopige ondersteuning en repatriëring van onze*

en Russie. — Un membre s'est informé de l'usage qui est fait de ce crédit. Il se préoccupait aussi de savoir s'il y a encore de nos nationaux retenus en Russie.

Le Département répond : « L'article 29 du Budget pour l'exercice 1931 prévoit une somme de 50,000 fr. pour les secours provisoires à des Belges se trouvant encore dans l'U. R. S. S. et éventuellement pour couvrir les frais de leur rapatriement.

» Il existe, en effet, dans la Russie soviétique, un groupe de Belges — une centaine environ — qui, pour des motifs de convenance personnelle, préfèrent continuer à séjourner dans ce pays.

» Ce sont, pour la plupart, des personnes âgées n'ayant plus de relations avec la Belgique. Elles sont cependant dignes d'intérêt, et c'est pour leur venir en aide que le Département des Affaires Étrangères leur fait parvenir périodiquement, depuis plusieurs années déjà, des secours en argent.

» A la connaissance du Département des Affaires Étrangères, deux Belges sont encore détenus en Russie par ordre des autorités soviétiques. Des démarches ont été entreprises en vue d'obtenir leur libération.

» La somme prévue à l'article 29 du Budget permet également, comme l'énonce de l'article l'indique, d'assurer le rapatriement de ceux de nos compatriotes qui voudraient quitter la Russie soviétique et se trouveraient dans un état d'indigence avéré. »

6. *Question du traitement fait à la frontière franco-belge aux médecins belges.* — Un membre s'est plaint des ennuis que l'on fait en France, à la frontière, aux médecins belges qui soignent des malades en France. Il rattache ces difficultés aux règles établies par une convention diplomatique remontant au Royaume des Pays-Bas. Cette convention, dit-il, devrait être révisée.

En fait, la matière est réglée aujourd'hui par la convention sanitaire franco-belge du 25 octobre 1910. D'après le Département, les arrangements nouveaux n'ont pas donné lieu à de sérieuses réclamations.

Il semble qu'il ne faille guère espérer que la France accepterait d'étendre l'objet de cette convention. Il y a tout lieu de craindre, au contraire, si le Gouvernement belge prenait l'initiative d'une demande en révision, que celle-ci ne serait accueillie par la France que dans le but de restreindre la portée de la convention actuelle.

7. *Question des conditions d'admission de la main-d'œuvre étrangère en Belgique.* — Un long échange de vues a eu lieu sur la situation faite à la main-d'œuvre étrangère en Belgique. De divers côtés on a vu des usines, atteintes par la crise, renvoyer des ouvriers belges et garder en service des ouvriers étrangers : ne serait-il pas légitime qu'elles donnent la préférence aux ouvriers nationaux? Non pas qu'il faille priver d'assistance les ouvriers étrangers condamnés au chômage, mais il serait désirable que des ententes inter-

landgenooten in Rusland. — Een lid vroeg hoe dit creditiel werd gebruikt. Hij verlangde ook te weten of er nog landgenooten in Rusland waren.

Het Departement antwoordt : « Artikel 29 van de Begroeting voor het dienstjaar 1931 voorziet eene som van 50,000 frank als voorloopige ondersteuning aan de Belgen die nog in U. R. S. S. verblijven, en eventueel om de kosten van hun terugkomst te dekken.

» Er leeft inderdaad in Sovjet-Rusland een groep Belgen — honderd ongeveer — die om redenen van persoonlijke belangen, liever in dit land blijven wonen.

» Het zijn meestendeels menschen van jaren die in België geene betrekkingen meer hebben. Zij verdienen nochtans belangstelling, en het is om hen te hulp te komen, dat het Departement van Buitenlandche Zaken hun, op gestelde tijdstippen, reeds sedert vele jaren, een hulpgeld doet toekomen.

» Naar weten van het Departement van Buitenlandche Zaken, zijn er in Rusland nog twee Belgen wederhouden, op bevel van de Sovjetoverheid. Stappen worden gedaan om hunne vrijlating te bekomen.

» De som voorzien bij artikel 29 van de Begroeting, laat insgelijks toe, zooals de tekst van het artikel het aanwijst het repatriëren te verzekeren van die landgenooten welke Soviet-Rusland zouden willen verlaten en klaarblijkelijk over de noodige middelen niet beschikken. »

6. *Vraagstuk van de wijze waarop de Belgische dokters aan de Fransche grens behandeld worden.* — Een lid heeft geklaagd over de moeilijkheden die de Belgische dokters ondervinden, welke in Frankrijk zieken gaan verplegen. Hij brengt die moeilijkheden in verband met de regelen vastgesteld in een diplomatische overeenkomst welke dagteekent uit den tijd van het Koninkrijk der Nederlanden. Deze overeenkomst, zegt hij, zou moeten worden herzien.

In feite, worden deze zaken thans geregeld door de Fransch-Belgische sanitaire overeenkomst van 25 October 1910. Volgens het Departement, deden de nieuwe schikkingen geene ernstig klachten oprijzen.

Naar het schijnt, mag men niet hopen dat Frankrijk deze overeenkomst zou uitbreiden. Integendeel, moet er gevreesd worden dat, zoo de Belgische Regeering overging tot het aanvragen van eene herziening, deze aanvraag door Frankrijk slechts zou aangegomen worden met het doel de bestaande overeenkomst te beperken.

7. *Vraagstuk van de voorwaarden gesteld bij de toelating van buitenlandche werkkraft.* — Er werd een langdurige bespreking gevoerd over den toestand van de buitenlandche werkkraften in België. In verschillende plaatsen zag men dat fabrieken, door de crisis aangetast, Belgische werklieden wegzonden en buitenlandche werklieden aan den arbeid hielden : zou het niet rechtmatig zijn dat de voorkeur aan 's lands werklieden gegeven werd? Dit wil niet zeggen dat men de buitenlandche werklieden,

nationales assurassent le remboursement des frais occasionnés par cette œuvre humanitaire. Ne conviendrait-il pas, au surplus, que l'immigration d'ouvriers étrangers fut soumise à une réglementation d'ensemble, qui se préoccuperait de ce problème sous les aspects si variés qu'il revêt ?

Averti des préoccupations de la Commission à ce sujet, le Département des Affaires Étrangères a répondu que la question de l'immigration de la main-d'œuvre étrangère en Belgique est réglée par le Ministère de la Justice (Administration de la Sécurité publique) et par le Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale. Il appartient même au Département du travail de se prononcer d'abord sur les arrangements à conclure en cette matière avec les gouvernements étrangers. Le département des Affaires Étrangères n'intervient que pour donner la consécration diplomatique aux accords qui pourraient être conclus.

Dans ces conditions il a paru préférable à votre Commission de ne pas approfondir davantage le problème et de le renvoyer à l'examen du Budget du Ministère de l'Industrie et du Travail.

CONCLUSION :

La Commission, à la majorité, vous propose l'adoption du Budget.

Le Rapporteur,
P. POULLET.

Le Président,
JULES PONCELET.

getroffen door de werkloosheid, zonder hulp moet laten. Het zou evenwel wenschelijk zijn dat internationale overeenkomsten de terugbetaling van de kosten van dergelijk menslievend werk zouden verzekeren. Zou het bovendien niet passen dat de inwijking van buitenlandse werklieden aan een algemeene regeling zou onderworpen worden, welke zich met de zoo verschillende zijden van dit vraagstuk zou bezighouden?

Het Departement van Buitenlandse Zaken, op de hoogte gebracht van de vragen der Commissie, heeft geantwoord dat de quaestie van de inwijking van buitenlandse werkkrachten geregeld wordt door den Minister van Justitie (Beheer van de Openbare Veiligheid) en door het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg. Het Departement van Arbeid is zelfs bevoegd om in de eerste plaats uitspraak te doen betreffende de overeenkomsten, op dit gebied, met de buitenlandse Regeeringen aan te gaan. Het Departement van Buitenlandse Zaken verzekert alleen de diplomatische bekrachtiging van de overeenkomsten die kunnen worden gesloten.

Onder die voorwaarden, bleek het, volgens uwe Commissie, wenschelijk niet verder op het vraagstuk in te gaan en het te verwijzen naar het onderzoek van de Begrooting van het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg.

BESLUIT :

De meerderheid der Commissie stelt U voor de Begrooting aan te nemen.

De Verslaggever,
P. POULLET.

De Voorzitter,
JULES PONCELET.